

Opettaja merkitsee vastauspaperin marginaaliin ja arvostelulomakkeeseen **painottamattomat** pistemäärät tehtävävihkossa olevien ohjeiden mukaisesti. Tehtävästä annettu pistemäärä **painotetaan vasta lautakunnassa** tehtävävihkossa ilmoitetulla tavalla.

5.2.4 Käännös

Käännöstehtävissä kokelas kääntää asiatarvasti tavoitekielelle irrallisen lauseen, virkkeen tai tekstikatkelman. Tekstikatkelma voi olla dialogi tai muu viestintätilanne.

Arvostelu

Irrallisen lauseen, virkkeen tai lyhyen tekstikatkelman käännös tavoitekielelle arvostellaan käyttäen seuraavanlaista pisteitysasteikkoa:

Asiatarkka käännös tavoitekielelle (3–0)

- täysin oikea sisältö ja tavoitekielen edellyttämä muoto, 3 p.
- osittain oikea sisältö ja tavoitekielen edellyttämä muoto, 2–1 p.
- virheellinen sisältö ja tavoitekielen edellyttämä muoto tai tehtävä suorittamatta, 0 p.

Asiatarkka käännös tavoitekielelle (2–0)

- täysin oikea sisältö ja tavoitekielen edellyttämä muoto, 2 p.
- osittain oikea sisältö ja tavoitekielen edellyttämä muoto, 1 p.
- virheellinen sisältö ja tavoitekielen edellyttämä muoto tai tehtävä suorittamatta, 0 p.

5.2.5 Tunnistamistehtävä latinan kielen kokeissa

Latinan kielen kokeessa mahdollinen tunnistamistehtävä mittaa latinan sanastollisten ominaispiirteiden tuntemusta sekä latinan muoto- ja lauseopin hallintaa. Tekstistä annetaan joitakin kohtia, jotka kokelaan on kyettävä tunnistamaan ja analysoimaan kielellisesti. Hänen on myös osattava etsiä tekstistä pyydetyt kielelliset rakenteet. Vastaukset kirjoitetaan tehtävävihkossa olevien ohjeiden mukaisesti.

Arvostelu

Tunnistamistehtävän vastauksia arvosteltaessa käytetään seuraavanlaista pisteitysasteikkoa:

Tunnistamistehtävä (2–0)

- oikea vastaus, 2 p.
- lähes oikea vastaus, 1 p.
- virheellinen tai puuttuva vastaus, 0 p.